

O ma charmante! За. Друг мой прелестный!

ROMANCE

РОМАНС

Paroles de Victor HUGO

Слова Виктора ГЮГО

перевод Л. Соловцовой

[Поздняя редакция]

Andante

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Andante'.

Lau-be naît et ta porte est clo-se! Ma  
 О, про-снись, ут-ро на-сту-па-ет, За

The piano accompaniment for the first vocal line features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand, supporting the vocal melody.

bel-le, pour-quoi som-meil-ler? A l'heure où s'é-veil-le la  
 -кры-та дол-го дверь тво-я, На солн-це ро-зы рас-це-

The piano accompaniment for the second vocal line continues with a consistent harmonic and rhythmic pattern, providing a foundation for the vocal melody.

ral

go - se, Ne vas - tu pas te ré - veil - ler, Ne vas - tu  
 та - ют, Но лишь те - бя не ви - жу я, Те - бя средь

- len - tan - do Più mosso

pas te re - veil - ler? <sup>1)</sup> О та char - man - te,  
 них не ви - жу я. Друг мой пре - лест - ный,

É - coute i - ci L'a - mant qui chan - te  
 Вый - ди ско - рей, Вый - ди на - встре - чу

1) Повторение слов принадлежит Даргомыжскому.

Et pleure aus - sil      L'a - mant qui chan - te Et -  
 Пес - не мо - ей!      Вый - ди на - встре - чу -

pleu - re aus - sil <sup>1)</sup>  
 Пес - не мо - ей!

**Allegro**

1) Слова повторены Даргомыжским.

## Tempo I

Tout frappe a ta por - te be - ni - e; L'au -  
 Всѣ хо - ром в дверь тво - ю сту - чит - ся; За

- ro - re dit: je suis le jour! L'oi - seau dit: je suis l'har - mo -  
 - ря при - но - сит ра - дость дня! Те - бя встре - ча - ют пе - ньем

ral  
 - ni - e! Et mon coeur dit: je suis l'a - mour! Et mon coeur  
 пти - цы, Здесь ждет те - бя любовь мо - я! — Здесь ждет те -

- len - tan - do

Più mosso

dit: je suis l'a\_mour! 1)  
- бя лю - бовь мо - я!

О та char - ман - те,  
Друг мой пре - лест - ный,

E - coute i - ci  
Вый - ди ско - рей,

L'a - mant qui chan - te  
Вый - ди на - встре - чу

Et pleure aus - si!  
Пес - не мо - ей!

L'a - mant qui chan - te Et  
Вый - ди на - встре - чу

1) Слова повторены Даргомыжским.

pleu - re aus - sil<sup>1)</sup>  
 Пес - не мо - ей!

**Allegro**

**Allegro agitato**

Je t'a - dore, an - ge, et t'ai - me,  
 К те - бе, мой ан - гел, стре - млюсь ду -

1) Слова повторены Даргомыжским.

fem - me! Dieu qui par toi m'a com - plé -  
 - шо - ю! Ко - гда мне бог по - слал те -

- té, A fait mon a - mour pour ton  
 - бя, Он о - чи дал мне чтоб то -

â - me Et mon re - gard pour ta beau -  
 - бо - ю Лю - бу - ясь, взор свой те - шил

- té! Et mon re - gard pour ta beau -  
 - я, То - бо ю взор свой те - шил

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment starts with a forte dynamic marking 'f'.

*ten.* **Più mosso**  
 - té! 1) О ма - char - man - te, É - coute i -  
 я! Друг мой пре - лест - ный, Вый - ди ско -  
 [*ten.*]

The second system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Più mosso' and the dynamics include 'ten.' and 'f'. The lyrics are written below the notes.

- ci L'a - mânt qui chan - te Et pleure aus -  
 - рей, Вый - ди на - встре - чу Пес - не мо -  
*dím.*

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The dynamics include 'dím.'. The lyrics are written below the notes.

1) Слова повторены Даргомыжским.



- si!            L'a - mant qui chan - te Et pleu - re aus -  
 - ей!            Вый - ди на - встре - чу Пес - не мо -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics in French and Russian. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line.

- si! 1)  
 - ей!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics '- si! 1)' and '- ей!'. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is empty. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line. There are dynamic markings 'f' and 'V' in the score.

1) Слова повторены Даргомыжским.